

## **Poldi Efesohidok pepa youyemguk Yodakale Mede**

Pepa yon adi mebi indin doktina youyemguk. Bepandi nemenemek hogohogok kunum ginen be kwetfolon hadapmalak u Jesu kohon folon kamedapmaguk. Tina Jesu ne adi nemenemek hogohogok wendinin daninin (1.10), kan Bepandi metam welehek tubulodaune Kilisto Jesu dut woon galiņa welekubugon tiin.

Pepa faki timen youkuk wonadi Bepan'walaņ silon tobogondi metam yehitubulodaune Jesu nadisukilitimina metam bop kubugon mintain. Jesudi kwanai undun tuguk doktina Bepandi metam koti yanagikuk, tina yofoloknin takalina nemek momohi noli kougon tiyemdok hatune tububihila Ungonin Munabuli timen yemguk (1.14).

Pepa faki mindan youkuk wonadi indin youyemguk. Adi agon Jesu dut woon galiin doktina Bepan'walaņ nadinadi en titin takalidok adi welekubugon taneen. Pepa yendok ginen Poldi nemek nin metam yenindakaleen yoyout mede ginen yoguk e indin. Metam neen Jesu dut galiin adi kubugon mintain. Ala metam adi foloon lekingon undun tiin kan Jesu ne mebi tilak (4.1-6). Tina undugon metam adi yot nin nabugon kan Wapum ne adi yot wendinin daninin (2.19-22). Tina undugon Bepan'walaņ metam adi yadi tam nin undun kan Wapum ne yohoi undun

tilak (5.22-32). Pepa yendok gineŋ adi Bepaŋdi metamŋiye nemek momooŋ tiyemdok nadilak wendiniŋ mede hogok hatak.

### *Yokahan*

<sup>1</sup> Pol nu Bepaŋ'walaŋ nadinadi takaliŋa Jesu Kilisto'walaŋ aposel tugutdi Efesohi Bepaŋ'walaŋ metam, Kilisto Jesu biyagoŋ hinek nadisukil-itimiin hiditok pepa i kamehamulat. <sup>2</sup> Betnik Bepaŋ eŋ Wapum Jesu Kilisto adi'walaaniŋ siloŋ tobogoŋ eŋ kulema hidi'walaŋkade haliwoon hatuwaak.

### *Jesu namanda gineŋ welenik walaŋiŋ hatidok*

<sup>3</sup> Wapumnik Jesu Kilisto'walaŋ Bepaŋ eŋ Beu, adi Kilisto doktiŋa munabulinik tubulodadok kunum gineniŋ kahaŋ mebimebi tinimguk. Unduŋ doktiŋa wou nintiloŋ niutumbayaneem.

<sup>4</sup> Adi koomkwaha hinek kwet diniŋ daniniŋ hakiliti mu mintalune namanda gineŋ welenik walaŋiŋ eŋ kadakaniŋnit mokit hatidok nadiŋa Kilisto gut kadine netok gigit nihidaneguk.

<sup>5</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, adi yadi timenŋ nadiune hakuk ala Jesu Kilisto doktiŋa welesiloŋ tinimiŋa wapmihiniye hatidok ninindapmaguk. <sup>6</sup> Adi yadi mihiŋiŋ momooŋ doktiŋa siloŋ tobogoŋ saŋiniŋnit tinimguk ala kibi indibo tonadifo tiŋa niutumbayaneem.

### *Jesu'walaŋ nangatdi tuwanik kameune nihisidokoguk*

<sup>7</sup> Jesu adi nangatŋiŋdi tuwanik kameune nihisidokoune Bepaŋdi kadakaniŋnik tumolokut-nimguk. Biyagoŋ kuyoŋ, uyadi siloŋ tobogoŋiŋ

fulingon hinek imengwan nabugon halimilak doktina undun tuguk. <sup>8</sup> Ala uyadi nadinadi fulingon en nadidakale hinek dinin hinaulibinin ginen tiulidokoon welenik ginen kadahinimguk. <sup>9</sup> Undun tina yeguk e' ne kubugon mede koom nadiune tuwot tubune Kilisto folon yofafaneguk u hebinin hali buguk doktina indin ninimbihikuk:

<sup>10</sup> “Nu didimeningon katuwalene woon nai tugut folongon usuwaune Kilistodi nemenemek hogohogok, kunum ginen be kwetfolon, kiudapmaan wendinin molom hinek tibaak.”

<sup>11</sup> Bepan nemenemek hogohogok ne nadi-dapmaan yokwambunda tilakdi Kilisto aditegon tina koomkwaha nihitubudakaleen netok nibukahileen ninindapmaguk. <sup>12</sup> Adi indin yona nibukahileen ninindapmaguk: Indi timentimen tububihila Jesu Kilistodok nadikunakunale tihatigumundi adi'wala wougigit holiholinenit wondoktina u hati-niutumbayaneem. <sup>13</sup> Ala hidi maan mede foloon hinek en hehitubu-lodadok Mede Momoon u nadidahi tina Kilisto nadisukilitimigin. Undun doktina Ungonin Munabuli timen nindok yokwambundaguk u hambune adi'wala feknit tigin. <sup>14</sup> Kunum ginenin bombon inditok gigit hatak wondinin yofolok u Ungonin Munabuli nimnit. Undun tina Bepan ne wou wapum lolojnitdok tonadifo wapum titindok Munabulidi menjimeniye indi'wala kade kwanai tububihikuk u titawoon tubudapmawaak.

*Poldi Efesohidok Bepan ninadiguk*

<sup>15</sup> Kan hidi Wapum Jesu nadisukilitimiin en meenin nadisukilitihinit notniye hogohogok

wesilonj tiyemiinj, wondiniinj mede kahat nadigut doktiņa <sup>16</sup> helemahelmanj hiditok nadisunja Wapum welemomooj nadimiņa niutumbalat. <sup>17</sup> Unduņ tiņa hiditok tiņa Bepaņ indinj ninadilat. Wapumnik Jesu Kilisto adi'walaņ Bepaņ eņ Beu tinahukutņij hautanit hinek, adi Uņgoniņ Munabuli hambune Wapum'walaņ mebi u kedem hanimbihilune nadidakaleeņ nadinadi fuliņgoj u moņgokaneeņ. <sup>18</sup> Unduņ tiņa welehiđ diniņ dauhiđ tubutombune Wapumdi hanagila kunum diniņ nemek momooj hiditok gigit yoguk u hanindakaleune kaņ wondok nadiune folooj tuluwaak. Eņ netok mebit hidi kunum diniņ hatihati fafaņeniņ hamulak wondok maañ nadikunakunale tiņa hatiyaneeņ. <sup>19</sup> Eņ nadisukilitininit indi'walaņkade saņiniņņiņ wapum kakaņ hinekdi kwanai tilak indigoj tuwot tubumintaguk, wondok maañ nadiune folooj tibaak.

<sup>20</sup> Saņiniņ wondiniņ mebi indinj: Kilisto kumuņ gineniņ tubukaikaañ kunum gineņ kohoņ didimeniņņeņkade kameeņ miņgoj tubumintaninguk. <sup>21</sup> Unduņ tiņa munabuli eņ gapman eņ mapme, be metam saņiniņhinit be wohikgigit loloņnit hatiņ, adi'walaņ loloņnit wapum kameguk. Unduņ doktiņa kwetfoloņ be kunum foloņ wohikgigit hatak wondi haņindalak. Uyadi nai kobudok hogok moņ, uyadi fafaņeniņ undugoņ hatuwaak. <sup>22</sup> Unduņ tiņa nemenemek hogohogok hebeņ foloņ tubudumula kayoņ falipmeņ yehibopneeņ Yabudokohik hatidok nindapmaañ, kayoņbop'walaņ Kadoko wapum

kameguk. <sup>23</sup> Kaŋ adi kayoŋ kohon tubune ne'niŋ titiŋŋiŋdi dahitoki timilak, unduŋ tiŋa ne kwetkwet tokidapmaanŋ hatiŋila nemenemek hogohogok yabudokodapmalak.

## 2

### *Koomkwaha hatihati hogoli hatigiŋ*

<sup>1</sup> Hidi koomkwaha kadakanŋ hogoli hinek tiŋa kumuhi hatigiŋ. <sup>2</sup> Uyadi kwetfoloŋ hatihati tali foloŋ hatigiŋ. Unduŋ hatiŋila kunum kwet lekiŋgoŋhik foloŋ hamap hatakneŋ uŋoŋ munabuli hogohi hatiŋ adi'walaŋ mapmehik'walaŋ mede tiloloŋ tihatigiŋ. Adi'walaŋ munabulidi nai indidegoŋ biyagoŋ hinek metam mede wobuhinit'walaŋkade kwanai tilak. <sup>3</sup> Indi maanŋ koom aditok tuwolit hatidapmaanŋ welenik komi diniŋ nadigalika moŋgola hatigumun. Tiŋa foloonik diniŋ eŋ welenik nadisunik diniŋ mede tiloloŋ tiŋa, adi undihi mintaŋŋ kumuŋdok gigit tugumun.

### *Bepaŋdi nihitubu-kaikaanŋ kunum gineŋ hatidok nipmeguk*

<sup>4</sup> Indi unduŋ hatigumun iŋgoŋ Bepaŋ adi welekulemanŋŋ wapum halimilak doktiŋa welesiloŋ wapum tinimiŋa <sup>5</sup> mede wobunik doktiŋa kumuŋgumun indi Kilisto dut wanaŋ nihitubu-kaikaguk. Nadiiŋ be? Hidi yadi siloŋ tobogoŋŋiŋ doktiŋa hehitubu-kedebaguk. <sup>6</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, adi yadi Kilisto Jesu gut wanaŋ nihitubu-kaikaanŋ saŋiniŋŋiŋ nimiŋa kunumdok gigit wanaŋ nipmeguk. <sup>7</sup> Uyadi kougoŋ mindaŋkade indiŋ mintadok yoŋa tuguk. Kougoŋ adi, adi'walaŋ siloŋ

tobogon muse wapum won adi Kilisto Jesudut welekulema tinimiņa tanakiyenimbaak. <sup>8</sup> Nadiin be? Adi silon tobogon tihamuņa nadisukilitihik doktiņa hehitutumbaguk. Uyadi hide nemek nin tubune mon. Bepañ welesilonņin doktiņa undun tihamguk. <sup>9</sup> Be kwanai nin tigin doktiņa wondinin tuwanņin mu hamunguk, uyadi mon. Undun doktiņa hide'walaņ wohiye mu yoņa tilolonđok. <sup>10</sup> Indi yadi Bepañdi Jesu Kilisto doktiņa metam gitipmuhi nihitubu-mintalak. Tiņa koom titin kedom Bepañdi metamņiyedi keledok nadiguk ungon takalidok ninilak.

*Behepneņhidi yopmaņ busuwagin*

<sup>11</sup> Hidi yadi Judahi mon, tiņa Judahi'walaņ feknit mokit. Kaņ Judame heki adi foloohik folon fekhinitdi hiditok fekhinit mokit haniin. <sup>12</sup> Agaņ nadiin. Koom hidi Kilistonit mokit hatiyagin. Tiņa Isilae me adi yokwet molom undun hatilune hidi nalum hatigin. Eņ adi yadi netok mebit yeniņa yokwambunda mede yembune hidi ninjkadehi tiņa kohombalim hatigin. Biyagon hinek, undun tiņa welehidki nemek foloon ninđok nadikunakunale mu tiņa Bepañnit mokit hatigin. <sup>13</sup> Nai indidegon adi hidi Bepañ'walaņ hatihati mu nadiņa kweetniņ hatiginđi Kilisto Jesudut kadiņa Kilisto'walaņ naņgatdi hehitubuwalandaune Bepañ'walaņkade busuwaan hatiin.

*Jesudi mik-kwadi ulatiņa foune welekubugon tugumun*

<sup>14</sup> Kilisto negon kulema tubumintanimbune bop kubugon tiyam. Adi'walaņ kulemadi mebop lufom hatigumun lekiņgonņik folon mik-kwadidi

kamehep fafaŋeniŋ hakuk u wiyakula, nihikiulune bop kubugon tiŋa hatiyam. <sup>15</sup> Uyadi Moses'walaŋ Yodoko Mede gineŋ dokoningon eŋ yohepyohep fee yonit u ne'walaŋ siginŋi Bepaŋdok dumuŋ hemeŋa tumolokukuk. Unduŋ tiŋa mebop lufom adi'walaŋ kwehikon folon mebop gitipmuŋ, kubugon tubumintaune kulema mintaguk.\* <sup>16</sup> Adi kolonɔbek folon kumuŋa mebop lufomuk u nininŋkulemaŋ nihikiulune kubugon mintanene Bepaŋ dut nihikiukuk. Unduŋ tiŋa mik-kwadi hakuk u ulune foguk. <sup>17</sup> Unduŋ tiŋa busuwaŋ ninŋkadehi hatiginŋ hidi eŋ Bepaŋ'walaŋ metam hatigumun indi wanaŋ kulema diniŋ mede ninimbune nadigumun. <sup>18</sup> Tiŋa undugon talik tubudidimeninguk doktiŋa indi Munabuli kubugon kahileenŋ Baŋ'walaŋkade yawam.

*Jesu'walaŋ kayonbop adi Bepaŋ yoli*

<sup>19</sup> Unduŋ doktiŋa nai indidegon nalum eŋ buit mu hatiinŋ. Hidi yadi agaŋ metam nadisukilitihinit noli adut yohiwahi tiginŋ eŋ Bepaŋ'walaŋ kayonbopŋiye tiginŋ hatiinŋ. <sup>20</sup> Bepaŋ ne kayonbopŋinŋ u aposel eŋ polofet heki'walaŋ kwanaihik folon tubumintaguk. Eŋ kayonbop wondiniŋ daŋiniŋ adi Jesu Kilisto ne tuguk. <sup>21</sup> Adi'walaŋkade metam nadisukilitihinit hogohogokdi tomboyoutnene

---

\* **2:15:** Judame Yodoko Mede takaligin eŋ me ninŋkadehi indi Jesu Kilisto nadisukilitimiŋa bop gitipmuŋ kubugon mintanene kulema mintalak. Judame Yodoko Mede kamehatiŋa Bepaŋ mu nadisukilitimiŋinŋ adi Bepaŋ sigilulum timinginŋ doktiŋa adi molomgonŋ hatiinŋ.

bediņa Wapum'walaņ Siloņyot uņgoniņ tilak.  
 22 Biyagoņ kuyoņ, Uņgoniņ Munabulidi hidi undugoņ adi'walaņkade hehitomboyoulune Bepaņ'walaņ yoli tiiņ.

### 3

#### *Mede hebiniņ halibuguk u Wapumdi Pol nimbi-hikuk*

<sup>1</sup> Biyagoņ hinek, Pol nu yadi Judahi'walaņ feknit mokit hidi Kilisto Jesu'walaņ mede hanihautagut doktiņa yot fafaņeniņ gineņ napmegiņ kaņ hatilat.\* <sup>2</sup> Hidi nu'walaņ mede kahat agaņ nadigiņ. Bepaņ adi siloņ tobogoņņiņ doktiņa hidi'walaņkade Jesu'walaņ Mede Momooņ diniņ kwanai titiņdok naniņguk.  
<sup>3</sup> U naniņa mede hebiniņ maaņ nanimbihikuk. Mede u agaņ muniniņ-kabe youlat. <sup>4</sup> Hidi u yokunali, nu Kilisto'walaņ mede hebiniņ u walanedi nadidakalelat u kedom nadineeņ.  
<sup>5</sup> Mede hebiniņ uyadi metam koom hatitalabugiņ adi mu yenimbihiliņit. Uņgoniņ aposel eņ polofet indi adigili Munabulidi mindaņ ninimbihikuk.  
<sup>6</sup> Mede hebiniņ u indiņ. Metam Judahi'walaņ feknit mokit hidi Jesu'walaņ Mede Momooņ wondoktiņa Judame indut kiula bop kubugoņ tiņa Bepaņ'walaņ metam mintaaņ hatiyam. Tiņa Kilisto Jesu'walaņkade gigitmededi folooņnit tuguk u wanaņ kahileeņ kame hatidok yoņit.  
<sup>7</sup> Ala nu Jesu'walaņ Mede Momooņ wondiniņ

---

\* **3:1:** Yowo 1 gineņ Poldi ninadi tububihitdok tuguk iņgoņ wabiņa Yowo 2 woņ 13 gineņ uņoņ ne'walaņ kahat yodakaletau-uyeņ Yowo 14 gineņ kotigoņ ninadi tububihila youkuk.



tipilapilaye hatibaat yoŋa Bepaŋdi siloŋ tobogoŋŋiŋ doktiŋa saŋiniŋŋiŋ wapum halimilak wondiniŋ mebi nu foloŋ tubumintaguk.

*Mede hebiŋiŋ diniŋ folooŋ Jesudi tubumintaguk*

<sup>8</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, Kilisto'walaŋkade duhuduhu wapum kameka titiŋdok tuwot moŋ, u metam Judahi'walaŋ feknit mokit yenihautawaat yoŋa wondok kwanai fofooŋ Bepaŋ'walaŋ kwanai-me fofoŋnit nu naniŋit. <sup>9</sup> Mede hebiŋiŋ yohautawaat yoŋa yoŋit uyadi indiŋ. Bepaŋ, nemenemek tubumintaguk, adi helemahelenaŋ nadinadiŋiŋ hebiŋiŋ u kabup welen maaneŋ nadihabiyeune halimiŋtalabuguk. <sup>10</sup> Ala yoŋ adi Bepaŋ'walaŋ kayoŋbopŋiye indi'walaŋkade nadinadi fuliŋgoŋ halimilak diniŋ folooŋ taŋakiyeune kudiŋiŋ mebimebi mintaune kunumnehi loloŋhinit eŋ saŋiniŋhinit hatiŋ adi maan kakiyondaiŋ. <sup>11</sup> Biyagoŋ hinek, Bepaŋ adi koomkwaha nainit mokitneŋ welen maaneŋ nadihebet tuguk wondiniŋ folooŋ, Wapumnik Jesu Kilisto, niŋkulune foune mintadakaleguk. <sup>12</sup> Biyagoŋ hinek, Jesudigoŋ talik tubudidimenimbune adi nadisukilitimiŋa Bepaŋdi kedem nadinimbek yoŋa munta mu tiŋa niutumbaan ninadiyam. <sup>13</sup> Unduŋ doktiŋa indiŋ hanimbe nadineŋ. Nu hiditok tiŋa mik-kwadi foloŋ hatibene hidi wondoktiŋa welehiŋ mu gweheyewaak. Moŋ. Hidi adi tobo wendi hehitubu-lodaune Bepaŋgut momooŋ hatineem wondok nadifo tiyaneŋ.

*Poldi Efeso metamdok Bepaŋ ninadiguk*

14 Biyagon kuyon, wondegon tija kunum ginej be kwetfolon metambop hatiyam tuwot 15 inde'walañ Betnik folonj i mulelem timiña hiditok indin yona ninadi hatilat. 16 Bepañ lolonit hinekdi ne'walañ wougigit dinin duhuduhu wapum waanin hatak haamdok yoguk u Munabuli nimbune adibo sanjinin hambune welehek bedinaditom tibaak. 17 Undun tija Kilisto nadisukilitiune adi welehek kahileen ungon hatiluwaak. Undun tubune hidi adi'walañ welesilon ginej ulodi-kwambundaan yakaneen. 18 Undun tija metam nadisukilitihinit nolidut wanakan hogohogok bopneen Jesu adi welen hinekdi nibukahileguk wondinin mebi, boki, kolon en dabeknin u walañ lodaan nadidakaleneen. 19 Tija Kilisto'walañ welesilon metam'walañ nadinadi kalakapmedapmalak u fiit nadinakayaneen. Undun tubune Bepañ'walañ welen ginej duhuduhu toki tija itak wondi dahitokiamuluwaak.

### *Yonadifo mede*

20 Biyagon hinek, Bepañ adi sanjininjin dinin mebi indi'walañkade tubumintaguk uyadi nemek tilak wondi yonadinik en nadinadisunik u kalakapmedapmalak doktiña 21 kayonbopdi Jesu Kilisto wou folon tonadifo wapum tubune Bepañ'walañkade tonadifodi youdihinit haliwoon halaak, fafañenin. U biyagon.

## 4

*Munabulidi nihikiulune bop kubugon tija hatiyam*

1 Nu Wapum'walaŋ medeŋiŋ doktiŋa yot fafaŋeniŋ gineŋ napmegiŋ, ala yot fafaŋeniŋ gineŋ itatdi haniŋkilitiŋa indiŋ hanimbit. Jesu'walaŋ titiŋ didimeniŋ keledok hanihehimaneniŋ wendok tuwot unakoŋ keleen hatiyaneen. <sup>2</sup> Unduŋ tiŋa hidetok nadiune foune kulemaŋgoŋ eŋ nadikulema tiŋa hatiŋila welesiloŋ foloŋ nohiye'walaŋ yom biyemiŋa kiulihi eŋ kitubuloda tiyaneen. <sup>3</sup> Tiŋa Uŋgoŋiŋ Munabuli adi kulema diniŋ tawadi hehikiula hehi-ibiguk doktiŋa hidi gigineen welekubugoŋ tiŋa hatiyaneen.

<sup>4</sup> Biyagoŋ kuyoŋ, foloonik adi kubugoŋ eŋ Uŋgoŋiŋ Munabuli kubugoŋ, tiŋa kunum kubugoŋdok nadikunakunaledok gigit haniŋa hanihehimaneniŋ. <sup>5</sup> Tiŋa undugoŋ, Wapum adi kubugoŋ, nadisukiliti kubugoŋ, Imeyout kubugoŋ. <sup>6</sup> Eŋ Bepaŋ adi kubugoŋdi nihikiula betnik kubugoŋ tilak. Adi wanakaŋ hogohogok nihikiudapmaan Wapumnik hatiŋa welenik molomolom saŋiniŋ dahinimilak eŋ welenik gineŋ molomolom ipilat tinimilak.

*Wapumdi kwanaidok metam mebimebi nipmeguk*

<sup>7</sup> Kilisto adi metam kwanaidok siloŋ toboŋgoŋ molomolom daneen nimguk kaŋ moŋgola hatiyam. <sup>8</sup> Unduŋ doktiŋa Youkudip Mede nin indiŋ hinek hatak:

“Adi wahin hinek loŋila metam folok gineŋ hatigiŋ wanaŋ yahaŋeen loguk. Unduŋ tiŋa meeniŋ siloŋ tiyemguk.”

<sup>9</sup> “Wahin loguk,” uyadi hogok mu yonit. Kwet-folon fulinjon hinek foguknenin udaneen loguk. <sup>10</sup> Adi yadi fogukdi udaneen kunum hogohogok yalakapmedapmaan loguk. Biyagon kuyon, adi yadi kunumkwet tokidapmaan hatidok loguk. <sup>11</sup> Tina adigon metam noli aposel nipmeguk, noli polofet, noli adi Jesu’wala Mede Momoondi saninin nit weleyouyout tiyembune welehek tubutakalein,\* noli Jesu’wala dompa bop yabudokodok en metam yeniyehitubu-didimedok yapmeguk. <sup>12</sup> Uyadi metam nadisukilitihinit yehidaneen yenintubudidimeen yehitubu-kilitiune kayon bop dinin tipilapilaye kwanai tineen kan Kilisto’wala kayon, kohon, foloon bedikiliti titindok metam undun nipmeguk.

### *Nadisukiliti gilangilan mu titindok*

<sup>13</sup> Undun be undun titawanewane nadisukilitinik en Bepan mihinin dinin mebi wendi nadinadinik tuwot tokidapmaune welekubugon tineem. Undun tina nadisukiliti folon bedinaditom u titinikdok tuwolit yonit uye Kilisto’wala tinaulibi ginenein saninin mongola bedinaditom titawoon kilitihi tina tubumintaneem. <sup>14</sup> Indi helemahelman wapmihi-kabe nabugon mu hatina fafaen hatiyane metam tikamanda tiindi yala ninimbune nilamuthik dinin mededi nihimaule ninigilune unambunat mu tinim, en yotubufithik dinin sububadi tuwot mu nihifedimadilaak. <sup>15</sup> Mon. Indi yadi

---

\* **4:11:** Wou noli ewengelis yoin.

mede foloon didimeningon kamehatinene welesilonnikdi mintaulihaka-taulune mebinik Kilisto adi folon tomboyoutneem. <sup>16</sup> Adut tomboyoutnene sulusulu be muun hogohogokdi nihikiula ibikilitiune kugali tinja kayon kohon tineem. Undun tinja dikinje hatinila saninij hatnimilak tuwot kwanai titawoon welesilonnit mintaulihaka tineem.

*Nadisukilitinit mokit mu hatidok*

<sup>17</sup> Nu Wapum namanda folon hanihinakawit. Hidi metam nadisukilitihinit mokit adi nadiffile tihatiin, adi undihi kotigon mu hatiyaneen. <sup>18</sup> Adi yadi welehek mambip tuguk doktinja nadidakale mu tigin, en welekwambun tinja Bepan'wala hatihati sigilulum timinjin. <sup>19</sup> Undun tinja welehek teheune mekanit mokit nanaje kale wapum tinagalika tinja siloda mebimebi lakatanit mokit tihatiin.

<sup>20</sup> Hidi yadi hatihati undinin hatidok yonja Kilisto'wala mebi mu hanindidimenit. <sup>21</sup> Hidi yadi mebinin hanindidimenit nai unanin mede foloon indin hinek hatak unakon nadigin. <sup>22</sup> Nadisukilitinit mokit hatihati koom hatiyagin u sigilulum timinja welehek komi tikamanda tinja siloda ginej kadakalak u kwihikutneen. <sup>23</sup> Undun tinja Munabuli nadimimbune nadisuhik tubukaikaune <sup>24</sup> welehek kobuli mintawaak. Biyagon kuyon, uyadi Bepan ne'wala folonamandap undinin didimenin en ungonin hinek tubumintaguk.

*Kadakanin mebimebi mon yonja wabidok*

<sup>25</sup> Unduŋ hatiŋa hekinolit tubudapmayam dok-tiŋa hidi yalaŋ wabiŋa mede biyagoŋ hogohogok kiyonadi tiyaneen. <sup>26</sup> Kwihita mebinit adi kedem tiyaneen, ingoŋ kwihita tiŋa kadakanin adi mu tiyaneen. Kwihita belep kame hatilune mele mu fohebiluwaak. <sup>27</sup> Tiŋa Sadaŋ nadigweheyemiŋa baŋam-kabe nemu miyaneen. <sup>28</sup> En kubo tihati-lakdi kubo wabiŋa kohoŋdi kwanai fafaŋeŋ tiŋa nanane bombon yehitubu-mintaan fofonhinit siloŋ tiyemuluwaak. <sup>29</sup> Mahik gineŋ medehaki mu labuluwaak. Mede kedem hogok adigili ki-ulihi titindok talik mintaune yobune metam not tiyemiluwaak. <sup>30</sup> Bepaŋ'walaŋ Uŋgoŋiŋ Munabu-lidok welemulap mu miyaneen. Biyagoŋ kuyoŋ, adigoŋ Bepaŋdi agaŋ nibukahileguk wondiniŋ fek tinimilakdi nai wapum foloŋ wotniniye yobi-hilaak. <sup>31</sup> Nadikadaka komi, kwihita belep, tosiwe, kinisuwambat, tiŋa nemek kadakanin noli uyadi lekiŋgoŋhik foloŋ mu mintaluwaak. <sup>32</sup> Hidi yadi hekinolit foloŋ tiŋa kitubuloda tiŋa yom bibin tiyaneen. Bepaŋ adi Kilisto doktiŋa undugoŋ hinek tiŋa yomhik tumolokukuk.

## 5

### *Kadakanin yotumolokut tiŋa hatidok*

<sup>1</sup> Hidi yadi Kunum Behikdi habukahile hinek tilak doktiŋa wapmihiniye hidi ne hatilak undugoŋ katuwali hatiyaneen. <sup>2</sup> Unduŋ tiŋa welesiloŋhinit hatiyaneen. Kilisto adi unduŋ tiŋa welesiloŋ tinimiŋa ne'walaŋ foloŋ u nadidap-maan biune Bepaŋdok hemundumunduŋe mo-mooŋ tuguk.

<sup>3</sup> Indin hinek nadidok. Metam hatifile tiin, en siloda kadakahi tiin, en nehitok hogok nadiin, titin undihidok mede hamahamap hide'walañ lekingonhik gineñ adi mu mintaluwaak. Bepañ'walañ metamdi titin undihi mu tiyaneen be yonadiyaneen. Mon hinek. <sup>4</sup> Mede mekañ, en mede kaulen, en medehaki, undihi yobune kadakawaakneñ ala tonadifo adigili kadem tubune tuwot tuluwaak. <sup>5</sup> Hidi indin hinek nadikwambundayaneen. Biyagon hinek kuyon, metam hatifile tiin, en siloda kadakahi tiin, en nehitok hogok nadiin, en yabap en tubuhi mongo hatiin, adi yadi kunum gineñ Kilisto en Bepañ'walañ yohikwehineñ hatihati fafañeniñ hatak u lohi tineen.

*Nemek mekañ uye kabup hebi-hatinjila mu titindok*

<sup>6</sup> Halamut tiña yalañ mede hanimbune nadiune foloon mu tiluwaak. Biyagon kuyon, kadakanin undihi doktiña Bepañ'walañ kwihita dinin kibikon metam mede wobu tiin adi'walañkade mintawaak. <sup>7</sup> Undun doktiña hidi mu yehitubu-lodayaneen. <sup>8</sup> Hidi koom mambip gineñ hatiyagin, en nai indidegon adi Wapum'walañkade busuwaan hautanit tigin hatiin. Undun doktiña hauta dinin yalakinjiye tiña adi'walañ folonamandap tiña hatiyaneen. <sup>9</sup> Hautanit hatihati dinin foloon adi indin mintalak. Welemomoon hatihati, en didimeneñ hatihati, en mede biyagon yoyo. <sup>10</sup> Ala nemenemek tine nadinñ adi Wapumdi nadiune kedebawek be mon u timen nadidakalehinakaan tiyaneen.

<sup>11</sup> Enj nolidi mambip dininj nemek foloonhinit mokit tubune u mu yehitubu-lodayaneen. Mon, hidi adi tobo titinj undihi u yenihep tiņa mu titinj dok yeniyaneen. <sup>12</sup> Nemek kabup tihebiinj u yehiwehemila yonene mekaņņonj inņonj tibek. <sup>13</sup> Nemek undininj namokopņinj u Bepaņdi udikulune hautadi tubuhautaune miņņonj mintawek. Kaņ nemek miņņonj mintalak wendi maanj hauta foloņ hatuwaak.

<sup>14</sup> Biyagoņ kuyoņ, unduņ doktiņa indinj yonit. “Damo deihatilaņ ale pilat, eņ kumuņ gineninj kaikaanj pilaleņ, kaņ Kilistodi gehitubu-hautawek.”

*Nadigi yonda tiņa nai mu tubukadakadok*

<sup>15</sup> Hidi yadi hatihati be titinj hik didimeningoņ kadokoyaneen. Tiņa kaulęņoņ moņ, nadinadiņila hatiyaneen. <sup>16</sup> Nai indidegoņ adi kadakaninđi hautaguk hatak doktiņa nai noli tubukadakafit mu titinj dok, kwanai fafaņe tiņa tiyaneen. <sup>17</sup> Nadinadihinit mokit nabugoņ mu hatiyaneen, Wapumdi kwanai hanilak u yabunadidakaleen tiyaneen. <sup>18</sup> Wain ime heki kisaņ naan nadibubuye mu tiyaneen.\* Uyadi wele tubukadaka kwanai. Uņgoņinj Munabulidok adigili gigne tubune fotokihamuluwaak. <sup>19</sup> Munabulidi hehitubu-lodaluwaak tuwot niutumba kap eņ kap gitipmuhi be komi toņa wele hik eņ nadinadihikdi kibikibi tiyaneen. Unduņ tiņa wele hik gineņ kapdi eņ baiwagimdi Wapum wou nintiņalooņ niutumbayaneen. <sup>20</sup> Unduņ tiņa

---

\* **5:18:** Wain ime heki mintalak wooņ adi nemek noli fafaņehi naan nadibubuye tiņ wendok maanj kiula yolak.



Wapumnik Jesu Kilisto doktiņa helemahelman  
Bepañ Betnik nemek mebimebidok ninadifo tiņa  
niutumbayaneņ.

### *Tamwoi yohohiyehinit'walaņ mede*

<sup>21</sup> Hidi yadi Kilisto gikiņoņ timiņa mede  
tiloloņ kibikibi mohinek tiyaneņ. <sup>22</sup> Tamwoi  
yohohiyehinit, hidi Wapum'walaņ mede  
tiloloņ tiņ undugoņ yohohiyedok tiyemaneņ.  
<sup>23</sup> Biyagoņ kuyoņ, me tamņiņnit adi yadi tamņiņ  
diniņ kaulidoko hatilak, undugoņ Kilistodi  
kayoņbop diniņ kaulidoko hatilak. Unduņ tiņa  
kayoņbopņiye kadakaniņ gineniņ ninigitdok  
kumuņguk. <sup>24</sup> Unduņ doktiņa, kayoņbopdi  
Kilisto'walaņ mede tiloloņ tilak undugoņ,  
tamwoi yohohiyehinit adi maañ helemahelman  
yohohiye'walaņ mede tiloloņ tiyemaneņ.

### *Mewoi tamhiyehinit'walaņ mede*

<sup>25</sup> Mewoi tamhiyehinit, hidi tamhiye wele-  
hikdi yabukahileyaneņ. Kilisto adi undugoņ  
kayoņbopņiņ u welenđi kahileen aditok tiņa ku-  
muņguk. <sup>26</sup> Kilisto adi medeņiņdi eņ imedi  
kayoņbopņiņ youtewalandaguk. <sup>27</sup> Unduņ tiņa  
kayoņbopņiņ netok kahileen tinahukulimiņa ne-  
tok gigit uņgoņiņ eņ kadakaniņnit mokit niņguk.  
<sup>28</sup> Tiņa mewoi tamhiyehinit adi nehi'walaņ  
foloohik yabudokoņ undugoņ tamhiye maañ  
yabudokoyaneņ. Me niņ adi tamņiņ wele-  
siloņ timimbaak adi yadi ne'niņ welenđok eņ  
sigiņdok welesiloņ timilak unduņ tibaak. <sup>29</sup> Me  
niņ adi ne'walaņ folooņ mik-kwadi mu timiņa

momoon hinek kadokoon mintoi tihatilak, wondok tuwot Kilistodi kayonbopnin undugon timilak. <sup>30</sup> Biyagon kuyon, indi yadi Kilisto'walañ kayon kohon dikiñiye hatiyam. <sup>31</sup> Undun doktina me nin adi minbeu biyabuña tamnin dut woon galiune adi welehik be foloohik kubugon tina hatidemek. <sup>32</sup> Uyadi mede hebiniñ, en mebiñin fulin hinek, ala Kilisto en kayonbopnin aditok nadiña yolat. <sup>33</sup> Me tamhiyehinit hogohogok, hidi hide'walañ foloohik welesilon timiin tuwolit undugon tamhiye silon tiyemaneen. En tamwoi yohohiyehinit, hidi yadi yohohiyedok nadiune loune gikiñon tiyemaneen.

## 6

### *Manbañ en wapmihi'walañ mede*

<sup>1</sup> Wapmihi, hidi Wapum doktina mehim-behiye'walañ mede tilolon tiyemaneen. Won adi titin momoon. <sup>2</sup> Du manje bahadok nadiune lolonit tibaak. Uyadi Moses'walañ Yodoko Mede en indin maan tomboyoula yofolokeneguk, <sup>3</sup> “Hidi undun tubune Bepañdi habuña hehikahañneune kwetfolon gulet fee momoon hinek hati moloneen.”

<sup>4</sup> Bañ heki, hidi yadi wapmihihaye kadakanin tina gweheye tineenen ala nemek kaka mu tiyemaneen. Hidi yadi Wapum'walañ mede yeniña yeniñkiliti en munte mede yeniña yabudokoune Bepañ'walañ gigitmede ginen bediyaneen.

### *Me bombongi en tipilapilaye heki'walañ mede*

<sup>5</sup> Tipilapilaye heki, hidi kwet dinin me bombongihiye gikiñon tiyemiña Kilistodok timiin

undugon aditok maan gikingon tiyemaña wele-  
hikdi mede tilolon tiyemaneen. <sup>6</sup> Hidi me bom-  
bonghiye dauhik folon kwanai tikamakamañe  
tubune bombonghiyedi haniutumbadok nadiña  
mu taneen. Indi Kilisto'walañ tipilapilaye, un-  
duñ yoña, Bepañdi talik yoguk u welehikdi  
nadilodaan takaliyaneen. <sup>7</sup> Metamdok nadiña  
mon, Wapumdok nadiña kwanaihik hanjindanit  
mokit taneen. <sup>8</sup> Hidi agañ nadiin. Nebek  
niñ adi tipilapilaye-me be me bombongi hatinila  
nemenemek kedom tihatibaak adi yadi Wapumdi  
tuwanin wendok tuwot mimbaak.

<sup>9</sup> Kañ kibi me bombongi heki, hidi maan  
undugon, tipilapilayehiye momoongon  
tiyemaneen, tiña kisañ mu yenintonña yehitubu-  
kadakayaneen. Tiña indin nadiyaneen: Me  
tipilapilaye tilak be me bombongi, hidi'walañ  
Wapumhik adi kubugon, kunum gineñ hatilak.  
Adi yadi woongalin bunagalin mu tilak. Ala  
titiñnik wondok tuwot hinek kibikonnik nimbaak.

### *Memik hebiniñ hatiin*

<sup>10</sup> Yodapmandok indin yobe. Wapum'walañkade woon galiune sañiniñin  
wapumdi hidi'walañkade meñeña hehitubu-  
kilitiune sañiniñhinit hatiyaneen. <sup>11</sup> Unduñ tiña  
Bepañ'walañ bohóm eñ kweletalak eñ mik dinin  
bombon mongola yohoneen hatinña Sadañ'walañ  
tikamanda be halamut u kakiyondaan kelekufali  
fafañen yakaneen. <sup>12</sup> Hidi agañ nadiin. Indi  
yadi memik foloohik gomnit adut mindobu mu  
tiyam. Mon. Kaulidoko wapum eñ mik molo, nai  
indidegon mambip hatak wondinin munabuli

fafaŋehi, yabap moihi kadakahi hamap ginen hatiin, adi memik tinimiin. <sup>13</sup> Unduŋ doktiŋa Bepaŋ'walaaniŋ tebe bohomo enj kweletalak enj mik diniŋ bombonj hogohogok moŋgola behatiŋa mik nai ginenj fafaŋeenj, kiŋginenj yalune memik hekiyen moŋ tikaŋ bihabuŋa momoyaneenj.

### *Mik bombonj moŋgo hatidok*

<sup>14</sup> Hidi adi indinj tiŋa hatiyaneenj. Mede foloonj hinekdi kiyegelephik tubune youkilitiyaneenj, enj hatihati didimeninŋdi muhaulehik tubune mukaneenj, <sup>15</sup> enj kulema diniŋ Mede Momoonj tiulidokoonj behatiyaneenj, kaŋ wondi kayohik diniŋ namokop tubune dahiune foune yalikilitiinj unduŋ tiluwaak. <sup>16</sup> Tiŋa daŋininj wapum hinek adi nadisukilitidi kweletalakhik tubune helemahelmanj kwehene-tiŋaloonj kameyalune kadakaninŋ molom diniŋ tebe mahik mikitdi siŋgalalapneenj mayaneenj. <sup>17</sup> Tiŋa ninj kulunj fafaŋeninj, wou “Bepaŋdi nihitubu-kedebaguk” u mokoyaneenj enj Munabuli'walaaniŋ bohomo mikit Bepaŋ ne'walaŋ medeninj hinek u kamehatiyaneeŋ. <sup>18</sup> Hidi nai tuwolit Uŋgoninŋ Munabuli'walaŋ saŋininj folonj Wapum youdihinit nemek mebimebidok nadisuŋa nimbula bulaye tiŋa ninadiyaneenj. Tiŋa hatiliweliwenj mu taneenj, enj nadinadinjila kikakuwat tiŋa hatiyaneenj, tiŋa Bepaŋ'walaŋ metam hogohogok yokwet noli ginenj itowiin aditok maan Bepaŋ ninadiyaneenj. <sup>19</sup> Tiŋa nutok maan ninadi hatibune Wapumdi mane tubulodaune Mede Momoonj hebihat tuguk u nadifo folonj lonŋonj yohautaluwaat. <sup>20</sup> Nu

wendiniḡ gigit yoyodi yot fafaḡeniḡ gineiḡ hali munta mu tiḡa yohautawene tuwot tibaak.

*Mede yodapman*

<sup>21</sup> Hatihatine diniḡ mebi eḡ kwanai tihatilat u mu nadineeneḡ ale Tikikusdi woonḡ mede kahat tihamdapmawaak. Adi yadi notnik momoonḡ eḡ Wapum'walaḡ tipilapilaye-me mede tilolonit.

<sup>22</sup> Biyagonḡ kuyonḡ, adi indi'walaḡ mede kahat tihamuḡa welemomoonḡ tubumintahamdok niḡkulene ulak. <sup>23</sup> Kaḡ Baḡ Bepaḡ eḡ Wapum Jesu Kilistodi notneye hidi kulema tubumintahamuḡa nadisukilitihik tubukilitiune welesilonḡhinit hatiyaneḡ. <sup>24</sup> Wapumnik Jesu Kilisto'walaḡkade woonḡ galihinakaiḡ hidi'walaḡkade silonḡ tobogonḡḡndi hatuwaak.

**Bepaŋ'Walaŋ Folofolok Kobuli  
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in  
the Numanggang Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74